

New

SERIE 63180 AISI 316L

PRESA MIGNON OTTURATA IN ACCIAIO INOX AISI 316
STAINLESS STEEL PLUGGED AISI 316 MIGNON SOCKET
MIGNONFASSUNG AUS ROSTFREIEM CLOGGED STAHL AISI 316
DOUILLE MIGNON OBSTRUÉE EN ACIER INOXYDABLE AISI 316
PRESA MIGNON OBSTRUÍDO EM AÇO INOX AISI 316
CONEXÃO SOCKET MIGNON ENTUPIDO EM AÇO INOX AISI 316



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Norma de referência

1907/2006

REACH

2011/65/CE

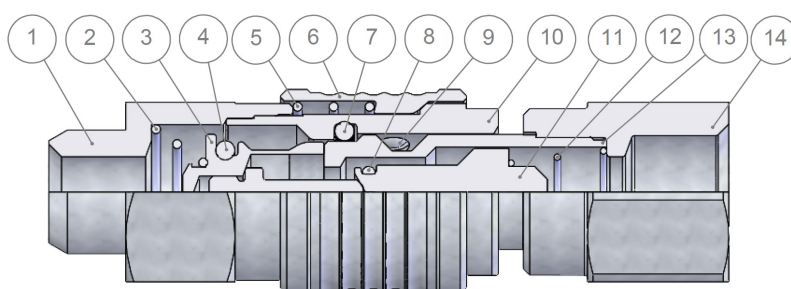
RoHS

PED

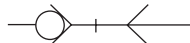
2014/68/UE

SILICON

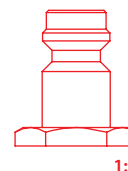
FREE



DN
5 mm



MIGNON



1:1

Materiali e Componenti

IT

- 1 Attacco terminale in acciaio INOX AISI 316L
- 2 Molla otturatore in acciaio INOX AISI 302
- 3 Otturatore in acciaio INOX AISI 316L
- 4 Guarnizione O-Ring Otturatore in FKM alimentare
- 5 Molla ghiera in acciaio INOX AISI 302
- 6 Ghiera in acciaio INOX AISI 316L
- 7 Guarnizione O-Ring corpo in FKM alimentare
- 8 Guarnizione O-Ring innesto in FKM alimentare
- 9 Sfera in acciaio INOX AISI 420
- 10 Corpo in acciaio INOX AISI 316L
- 11 Otturatore innesto in acciaio INOX AISI 316L
- 12 Molla otturatore innesto in acciaio INOX AISI 302
- 13 Profilo innesto in acciaio INOX AISI 316L
- 14 Terminale innesto in acciaio INOX AISI 316L

Component Parts and Materials

GB

- 1 AISI 316L stainless steel end connection
- 2 AISI 302 stainless steel plug spring
- 3 AISI 316L stainless steel plug
- 4 Food-grade FKM plug O-ring seal
- 5 Ring spring in AISI 302 stainless steel
- 6 AISI 316L stainless steel ring nut
- 7 Body O-Ring gasket in food-grade FKM
- 8 Gasket O-ring coupling in food-grade FKM
- 9 AISI 420 stainless steel ball
- 10 AISI 316L stainless steel body
- 11 AISI 316L stainless steel plug
- 12 AISI 302 stainless steel plug spring
- 13 AISI 316L stainless steel plug-in profile
- 14 AISI 316L stainless steel plug terminal

Komponenten und Materialien

DE

- 1 Endverbindung aus Edelstahl AISI 316L
- 2 Kegelfeder aus Edelstahl AISI 302
- 3 Stopfen aus Edelstahl AISI 316L
- 4 O-Ring-Dichtung des Steckers aus lebensmittelechtem FKM
- 5 Ringfeder aus rostfreiem Stahl AISI 302
- 6 Ringmutter aus rostfreiem Stahl AISI 316L
- 7 Gehäuse-O-Ring-Dichtung aus lebensmittelechtem FKM
- 8 O-Ring-Kupplungsichtung aus lebensmittelechtem FKM
- 9 Kugel aus rostfreiem Stahl AISI 420
- 10 Gehäuse aus Edelstahl AISI 316L
- 11 Stopfen aus rostfreiem Stahl AISI 316L
- 12 Steckfeder aus rostfreiem Stahl AISI 302
- 13 Einsteckprofil aus Edelstahl AISI 316L
- 14 Steckeranschluss aus Edelstahl AISI 316L

Matériaux et Composants

FR

- 1 Raccord d'extrémité en acier inoxydable AISI 316L
- 2 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302
- 3 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L
- 4 Joint torique du bouchon en FKM de qualité alimentaire
- 5 Ressort de bague en acier inoxydable AISI 302
- 6 Écrou de bague en acier inoxydable AISI 316L
- 7 Joint torique du corps en FKM de qualité alimentaire
- 8 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302
- 9 Boule en acier inoxydable AISI 420
- 10 Corps en acier inoxydable AISI 316L
- 11 Bouchon en acier inoxydable AISI 316L
- 12 Ressort de bouchon en acier inoxydable AISI 302
- 13 Profilé enfichable en acier inoxydable AISI 316L
- 14 Borne d'obturation en acier inoxydable AISI 316L

Materialies y Componentes

ES

- 1 Conexión final de acero inoxidable AISI 316L
- 2 Muelle del obturador de acero inoxidable AISI 302
- 3 Tapón de acero inoxidable AISI 316L
- 4 Junta tórica del tapón de FKM de calidad alimentaria
- 5 Resorte anular de acero inoxidable AISI 302
- 6 Tuerca anular de acero inoxidable AISI 316L
- 7 Junta tórica del cuerpo en FKM alimentario
- 8 Muelle de enchufe de acero inoxidable AISI 302
- 9 Bola de acero inoxidable AISI 420
- 10 Cuerpo de acero inoxidable AISI 316L
- 11 Tapón de acero inoxidable AISI 316L
- 12 Muelle de enchufe de acero inoxidable AISI 302
- 13 Perfil enchufable de acero inoxidable AISI 316L
- 14 Terminal del tapón de acero inoxidable AISI 316L

Materialies e Componentes

PT

- 1 Conexão de extremidade em aço inoxidável AISI 316L
- 2 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302
- 3 Plugue de aço inoxidável AISI 316L
- 4 Vedação do O-ring do plugue em FKM de grau alimentício
- 5 Mola do anel em aço inoxidável AISI 302
- 6 Porca do anel em aço inoxidável AISI 316L
- 7 Anel de vedação do corpo em FKM de grau alimentício
- 8 Acoplamento do anel O-ring da gaveta em FKM alimentício
- 9 Esfera de aço inoxidável AISI 420
- 10 Corpo em aço inoxidável AISI 316L
- 11 Plugue de aço inoxidável AISI 316L
- 12 Mola do plugue em aço inoxidável AISI 302
- 13 Perfil de encaixe em aço inoxidável AISI 316L
- 14 Terminal do plugue em aço inoxidável AISI 316L



Pressione d'esercizio

Working Pressures

Betriebsdruck

Pression de service

Presión de Ejercicio

Pressão de Trabalho

0 bar

12 bar



Max pressione statica (no pulsazioni)

Maximum static pressure (no pulsations)

Maximaler statischer Betriebsdruck (ohne pulsations)

Pression statique maximale (sans pulsation)

Presión estática máxima (sin pulsaciones)

Pressão estática máxima (sem pulsações)

35 bar



Temperature

Temperatures

Temperatur

Températures

Temperaturas

Temperaturas

- 10 °C

+ 200 °C



Fluidi compatibili

Aria compressa

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Fluids

Compressed air

Fluid for food and chemical industry compatible with all components.

Geeignete Medien

Druckluft

Medien für die Lebensmittel- und chemische Industrie, die beständig mit den Komponenten der Verschraubungen sind.

Fluides compatibles

Air comprimé

Fluides alimentaires et chimiques compatibles avec les matériaux constituant les raccords.

Fluidos compatibles

Aire comprimido

Fluidos para industria alimentaria y química compatibles con los componentes del racor.

Fluidos compatíveis

Ar comprimido

Fluidos para Indústria alimentícia e química compatíveis com os componentes da conexão.



Portata

NI/min

Flow Rate

Durchflusswerte

Débit

Caudal de Flujo

Vazão

6 bar
Δ 1

6 bar
Δ 0.5

6 bar
*

280

220

440

* Scarico libero - Exhaust Free - Kostenlose Auspuff - Échappement libre - Escape Libre - Descarga livre.



Filettatura

IT

Gas cilindrica conforme ISO 228 Classe A.

Threads

GB

Parallel gas in conformity with ISO 228 Class A.

Gewindearten

DE

Zylindrisches Gewinde nach Norm ISO 228 Classe A.

Filetages

FR

Filetage cylindrique conforme: ISO 228 Class A.

Roscas

ES

Gas cilíndrica conforme ISO 228 Clase A.

Roscas

PT

Gas paralela conforme ISO 228 Classe A.

63181

PRESA MASCHIO

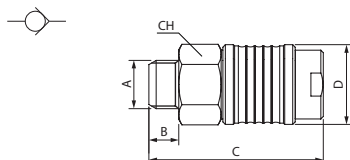
MALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT AUSSERGEWINDE

COUPLEUR MÂLE

ENCHUFE MACHO

SOQUETE COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63181 00 001	1/8	6	35	16	14	2
63181 00 002	1/4	8	37	16	14	2

63182

PRESA FEMMINA

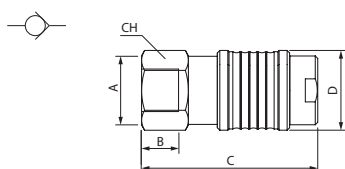
FEMALE SOCKET

VERSCHLUSS-KUPPLUNG MIT INNENGEWINDE

COUPLEUR FEMELLE

ENCHUFE HEMBRA

SOQUETE COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	D	CH	Pack.
63182 00 001	1/8	7.5	35.5	16	14	2
63182 00 002	1/4	11	39.5	16	14	2

63281

INNESTO MASCHIO

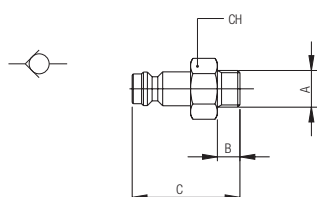
MALE PLUG

STECKER MIT AUSSERGEWINDE

EMBOUT MÂLE

ADAPTADOR MACHO

PLUG COM ROSCA MACHO



Code	A	B	C	CH	Pack.
63281 00 001	1/8	6	29.5	14	2
63281 00 002	1/4	8	31.5	17	2
63281 00 003	3/8	9	32.5	19	2

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.

63282

INNESTO FEMMINA

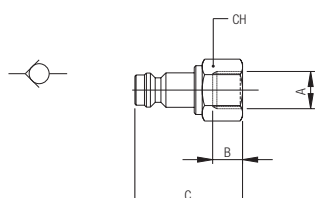
FEMALE PLUG

STECKER MIT INNENGEWINDE

EMBOUT FEMELLE

ADAPTADOR HEMBRA

PLUG COM ROSCA FÊMEA



Code	A	B	C	CH	Pack.
63282 00 001	1/8	7.5	31.5	14	2
63282 00 002	1/4	11	35	17	2
63282 00 003	3/8	11.5	35.5	19	2

Utilizzare solo con prese per innesti otturati.

Using only with socket for shutter plug.

Nur Mit Verschluss-Kupplungen Beidseitig Absperrend Einsetzbar.

Utilisable avec pleurico à obturation.

Utilizar solo con enchufes para adaptador obturado.

Utilizar somente com soquete para plug com retenção.